

Help for you



TORONTO



Calcula-se ser bastante vasta a Comunidade Portuguesa no Canadá, principalmente se integrarmos os luso-descendentes. Dados do Observatório da Emigração, indicam que a comunidade de origem portuguesa no país (portugueses e luso-descendentes) em 2011, era de 429.850. Desse total, cerca de 100 mil vivem em Toronto, a cidade canadiana com maior presença de portugueses. Com aproximadamente 2,8 milhões de habitantes, é a maior cidade do Canadá e a quarta maior da América do Norte. É ainda considerada a capital econômica do país e o centro da vida intelectual e cultural do Canadá anglófono.



REPRESENTAÇÕES DIPLOMÁTICAS

Embaixada de Portugal em Otava

Z645 Island Park Dr
Tel.: (001) 613

7290883 Fax: 1 613 729 4236
email: embportugal@ottawa.dgacp.pt
Atendimento: 2ª Feira, das 8h30 às 17h;
3ª a 5ª Feira, das 8h30 às 16h; 6ª Feira,
das 9h às 13h

Consulado Geral de Portugal em Toronto

Ao chegar a Toronto registre-se no Consulado-Geral de Portugal. Tal é necessário para a obtenção de qualquer documento.

Cônsul: Luís Filipe Silva Barros
438 University Avenue
Tel.: (001) 416 217 0966/0971
E-mail: toronto@mne.pt
Atendimento: 2ª a 6ª feira, das 8 às 15 horas

ENSINO DE PORTUGUÊS

Os serviços de Coordenação de Ensino da Língua Portuguesa, nos níveis Básico e Secundário, são coordenados a partir do Consulado Geral de Portugal em Toronto:

Serviços de Coordenação de Ensino
Coordenadora: Ana Paula dos Santos Ribeiro
Consulado Geral de Portugal em Toronto
438 University Av. - 14th Floor
Tel: (001) 41 621 709 66
Fax: (001) 41 621 709 81
Email: cepe.canada@camoes.mne.pt
www.camoestoronto.com

Ensino superior:
Leitorado de Português na Universidade de Toronto
Toronto University
Department of Spanish and Portuguese
Leitor: João Pedro Vicente Faustino
91, Charles Street West
Tel: (001) 416 813 4083
Fax: (001) 416 813 4084
E-mail: spanport@chass.utoronto.ca / joao.faustino@camoes.mne.pt

Protocolo de Cooperação com a Univ. York
York University
Faculty of Arts Department of Languages,
Literatures and Linguistics
Docente: Inês Cardoso
4700 Keele Street
Tel: (001) 416 736 5016
Fax: (001) 416 736 5483
E-mail: inescardoso@ua.pt

ESCOLAS EM TORONTO

A educação no Canadá é da responsabilidade de cada província, cabendo-lhes a definição das diretrizes em matérias de ensino, cuja execução compete às Direções Escolares de acordo com as necessidades locais.

No site <http://www.edu.gov.on.ca/eng/> encontra informações sobre jardins de infância, escolas públicas (do ensino básico ao secundário) e universidades em Toronto. Já o site <http://www.tcdsb.org/Pages/default.aspx> disponibiliza os contatos das escolas católicas de Toronto.



Aliança dos Clubes Portugueses de Ontário
722 College St., Suite 306
Tel: (416) 536 5961
Fax: (416) 536 8055
www.portuguesealliance.com
acapo@on.aibn.com

Academia do Bacalhau de Toronto
7 Sayer Drive - Ajax
Tel: (905) 427 9923
www.academiadobacalhau.ca
ivo.azevedo@academiadobacalhau.ca

Casa dos Açores do Ontário
1136 College Street
Tel: (416) 603 2900
Fax: (416) 603 0642
www.cacores.com
cao@casadosacoresdoontario.ca

Casa do Alentejo Community Centre
1130 Dupont Street
Toronto, Ontario
M6H 2A2
Tel: 416-537-7766
Fax: 416-537-4660

CUSTO DE VIDA

Preços médios
1 Euro=1,42 Dólar
canadiano(CAD)
Banco de Portugal

Embalagem de pão fresco (500 g): 2,80 CAD
Embalagem de leite (1 l): 2 CAD
Queijo nacional (1 kg): 11 CAD
Caixa com 12 ovos: 3,30 CAD
Batatas (1 kg): 1,80 CAD
Arroz (1 kg): 2,80 CAD
Tomate (1 kg): 3,10 CAD
Laranjas (1 kg): 3,10 CAD
Alface (1): 1,5 CAD
Maças (1 kg): 3,20
Embalagem de peito de frango (1 kg): 11,50 CAD
Garrafa de água (1,5 l): 1,80 CAD
Garrafa de vinho: 14,50 CAD
Cerveja local: 2,60 CAD
Refeição para duas pessoas em restaurante de preço regular: 60 CAD
Gasolina (1 l): 1,3 CAD
Renda média mensal para apartamento com 1 quarto, no centro de Toronto: 1.400 CAD; fora do centro da cidade: 920 CAD
Custo médio de luz, água, aquecimento e taxa de lixo para um apartamento de 85 m2: 175 CAD



CONDUZIR NO CANADÁ

Enquanto estiver no Canadá como turista e até um período máximo de 90 dias, pode conduzir com a carta de condução portuguesa. No entanto, se permanecer no país para além desse período, deverá ter uma licença internacional de condução. Se não a tiver, terá de trocar a carta de condução portuguesa por uma canadiana junto da entidade provincial. Nesse caso, antes de seguir para o Canadá, solicite previamente ao Instituto de Mobilidade e Transportes Terrestres em Portugal (IMTT), a emissão de uma certidão comprovativa da titularidade da carta, com todos os respetivos elementos caracterizadores e com indicação de que a obteve mediante prestação de exames. Já em Toronto, se vier a pedir a troca da carta de condução, deve proceder à tradução do documento do IMTT e autenticação junto do Consulado Geral de Portugal em Toronto. Dirija-se depois às autoridades provinciais onde vai completar os requisitos formais necessários, efetuar um teste escrito de conhecimentos e um teste à visão, para por fim receber uma carta de condução canadiana (G ou G2).



RESTAURANTES PORTUGUESES EM TORONTO

Chiado
864 College Street
Te.: (416) 538 1910
<http://www.chiadorrestaurant.com/>

Adega Restaurant
33 Elm Street
Tel.: (416) 977 4338
<http://www.adegarestaurante.ca/>

Bairrada Churrascaria
1560 Dundas St
Tel: (647) 346 1560
<http://www.bairrada.ca/>

Amadeu's Restaurant
184 Augusta Ave.
Tel.: (416) 591 1245
www.amadeusdining.com/

O fenómeno da Emigração é desde há décadas uma realidade nacional. Somos um país de empreendedores, palavra que se aplica perfeitamente aos portugueses que deixaram a sua terra natal (e os que continuam a fazê-lo) em busca de uma vida melhor noutro país. O ‘Mundo Português’ publica quinzenalmente, com o apoio do ‘Santander Totta’, a rubrica «Help for You», com informações úteis para quem já viva no estrangeiro ou esteja a pensar emigrar...



EMIGRAR

Enquanto turista ou em viagem de negócios embora não necessita de visto para entrar no Canadá - mas só pode permanecer em território canadiano até um período máximo de 180 dias. O mesmo já não sucede caso queira estudar ou trabalhar no país. Os assuntos de vistos e emigração para o Canadá são tratados pela Embaixada do Canadá em Paris responsável por Portugal relativamente à prestação desses serviços. O site é: <http://www.amb-canada.fr/visa> Informações sobre a documentação necessária, formulários e acompanhamento do processo de pedido de visto estão concentradas no endereço eletrónico (da Embaixada do Canadá em Paris: <http://www.canadainternational.gc.ca/france/visas/index.aspx>

No site <http://www.ttc.ca/> encontra todas as informações que precisa sobre a rede de transportes públicos em Toronto, incluindo preços de bilhetes e de passes.



No Canadá, qualquer cidadão tem acesso a cuidados de saúde junto dos hospitais públicos. Mas existem algumas diferenças entre as Províncias no que toca à assistência médica de cidadãos estrangeiros que não tenham autorizações de residência ou estejam em viagens de turismo ou negócios. Na Província do Ontário, os cuidados de saúde em hospitais públicos prestados a cidadãos não residentes podem ser muito onerosos, por isso, será melhor subscrever um seguro de saúde antes de chegar ao Canadá. Caso seja estudante universitário ou obtenha autorização para



CUIDADOS DE SAÚDE

 **DE SAÚDE**

trabalhar no Ontário, terá acesso, respetivamente, aos designados University Health Insurance Plan (Plano de Seguro de Saúde Universitário) - <http://www.uhup.ca/> ou Ontario Health Insurance Plan (Plano de Seguro de Saúde de Ontário) - <http://www.health.gov.on.ca/en/public/programs/ohip/>).

As três companhias de seguro privadas indicadas abaixo, fazem seguros de saúde individuais para novos imigrantes e para aqueles que ainda não tenham o Plano de Seguro de Saúde de Ontário:

Blue Cross: (001) 866 732 2583
ETFS: (001) 800 267 8834
TIC: (001) 800 670 4426



No site das Páginas Amarelas de Toronto encontra uma lista de hospitais e centros médicos da cidade:
<http://www.yellowpages.ca/search/si/1/Hospitals+%26+Medical+Centers/Toronto+ON>



Nestes sites encontra ofertas de trabalho:
-http://www.travailimmigrants.com/ressources/chercheurs-demploi.v1.toronto.ca/wps/portal/contentonly?_Oebe83cf89870410VgnVCM10009RCRD
w.gojobs.gov.on.ca/



**NÚMEROS
DE EMERGÊNCIA**

Nacional: 911
Serviço social e aconselhamento: 211
Serviços municipais não
emergenciais (estradas, serviços
de água, recolha de lixo, etc): 311



SABIA QUE...

O CARTÃO SIN

O Número de Segurança Social (SIN), é necessário

para trabalhar no Canadá, receber o salário e ter direito a alguns programas do governo. A lei canadiana diz que o empregador será obrigado a pedir-lhe para mostrar o seu cartão SIN, ou a prova de que fez o pedido de obtenção do SIN, até no máximo três dias após o início do trabalho.

O formulário de pedido do cartão SIN pode ser preenchido online em <http://www.servicecanada.gc.ca/eforms/forms/nas-2120-%2803-14%29e.pdf> ou no Service Canada Centre (<http://www.servicecanada.gc.ca/cgi-bin/sc-srch.cgi?cmd=lst&pv=on&ln=eng>) da sua área de residência.



• Santander Totta

Escritório de Representação de Toronto
do Banco Santander Totta:
1110, Dundas Street West
Toronto, ONT M6J 1X2 - Canada
Tel.: (001) 416 538 8439
Fax: (001) 416 538 9048
Horário: 3ª a 5ª, das 9h às 17h
5ª, das 9h às 18h30; sábados, das 9h às 13h

Soluções Portuguesas Residentes no Estrangeiro

Longe da vista, mas perto do coração



No Santander Totta, o longe fica mais perto.
Preocupamo-nos com quem está longe da sua terra,
mas tem Portugal no coração.
Integrados num dos maiores grupos financeiros do mundo,
colocamos à sua disposição a nossa dimensão, solidez e experiência.
Conheça todas as soluções que temos para si.

Transfira as suas poupanças para Portugal através do Santander Totta com toda a comodidade.



Santander Totta

um banco para as suas ideias

www.santandertotta.pt

MARIA GABRIELA BUM DE SOUSA CAVACO, 64 anos, do Nordeste, Ilha de São Miguel, Açores, iniciou a sua carreira bancária em 1974, no Canadian Imperial Bank of Commerce, em Toronto. É, desde Setembro de 2004, a responsável pelos Escritórios de Representação do Santander Totta no Canadá, país onde reside um grande número de portugueses, que reconhecem o banco pela “solidez, confiança e segurança” que lhes transmite.

“Para a comunidade portuguesa no Canadá o Santander Totta é reconhecido pelos valores que representa”

Como caracteriza a comunidade portuguesa residente em Toronto (origem, concentração geográfica, associativismo, ligação com Portugal, etc.)?

Uma parte significativa, cerca de 70% da comunidade portuguesa, é de origem açoriana, sendo Ontário a província que apresenta atualmente a maior concentração de residentes de origem portuguesa, com cerca de 220.000 portugueses e luso-descendentes. A restante comunidade está distribuída por várias províncias num total de cerca de 180.000 portugueses.

Só na área de Toronto e arredores, residem presentemente cerca de 125.000. Os portugueses e luso-descendentes estão muito ligados ao associativismo, existindo clubes e associações de várias partes do Continente e Açores. Há diversos tipos de associações: culturais, clubes de futebol, ranchos folclóricos e, ainda, as casas das várias regiões, tais como, a Casa do Alentejo, a Casa das Beiras, a Casa da Madeira e a Casa dos Açores.

Estas associações e clubes mantêm vivas as tradições das regiões que representam e, muitas vezes, funcionam como autênticas associações de beneficência, contribuindo para a recuperação de igrejas, centros paroquiais em Portugal e ajuda aos mais necessitados.

Muitos portugueses e luso-descendentes continuam ligados a Portugal, não só através de familiares que aí residem, mas também porque mantêm os seus imóveis.

De que forma os portugueses contribuem para a economia do Canadá? E de Portugal?

Os portugueses e luso-descendentes residentes no Canadá são, em geral, muito trabalhadores e empreendedores. Embora uma grande parte trabalhe no sector da construção civil, muitos exercem profissões em outros sectores, tais como, na área financeira, científica, ensino, restauração, advocacia, artes e política.

Ao longo dos anos, a comunidade portuguesa tem vindo a ter uma maior integração nas comunidades locais canadianas. Um bom exemplo é o caso do atual Ministro de Economia do governo da província do Ontário, Sr. Charles Sousa, que é um luso descendente com ligações próximas à comunidade portuguesa.

Os portugueses têm contribuído de uma maneira significativa para o desenvolvimento económico do Canadá, não só com o seu trabalho, como também com o investimento imobiliário e financeiro. Existem muitos portugueses empresários de grande sucesso no Canadá.

Os portugueses continuam a

manter laços muito fortes ao seu país de origem e por este motivo continuam a investir em Portugal, maioritariamente na área do imobiliário, comprando casas ou apartamentos para passar férias ou uma possível aposentação.

De que forma é importante para a comunidade portuguesa em Toronto trabalhar com o Banco Santander Totta e o Grupo Santander?

Para a comunidade portuguesa no Canadá, o Banco Santander Totta é reconhecido pelos valores que representa.

O facto de pertencer ao Grupo Santander, um dos maiores grupos financeiros a nível mundial, confere aos nossos clientes uma percepção de solidez, confiança e segurança que, em conjunto, representa um fator de diferenciação relevante no segmento de mercado em que nos movimentamos.

Por força da evolução recente dos mercados, sentimos que os clientes valorizam cada vez mais esses atributos na relação que mantêm com os bancos.

Por outro lado, procuramos aliar estes atributos ao fator proximidade que caracteriza a forma como nos relacionamos com os nossos clientes. Localmente, podem contar sempre com o nosso escritório de representação de Toronto e, em Portugal, com os balcões do Banco Santander Totta



Maria Gabriela Cavaco diz que os portugueses têm contribuído de uma maneira significativa para o desenvolvimento económico do Canadá

Com uma dispersão relativamente elevada num país vasto, como é que o Escritório de Representação de Toronto gere a sua cobertura em termos geográficos de maneira a apoiar um maior número possível de Clientes do vosso Banco?

O escritório de representação do Santander Totta em Toronto iniciou atividade em 1992, sendo presentemente um dos mais antigos desta zona.

Está inserido na província do Ontário, onde a presença da comunidade portuguesa tem maior peso.

A função principal do escritório é servir de ligação preferencial

entre os Clientes residentes no Canadá e o Banco em Portugal. Para quem está tão longe, as idas frequentes a Portugal não são uma opção prática, pelo que procuramos com a nossa presença aqui em Toronto, encurtar essa distância, tornando o contato com os nossos balcões em Portugal mais acessível e mais célere.

Localmente, procuramos também estar sempre próximos dos nossos Clientes e da comunidade portuguesa, procurando manter uma presença sempre ativa em todo o tipo de eventos promovidos pelas associações e clubes portugueses aqui existentes.



**NO CAMINHO DA
EXPORTAÇÃO**

ADEGA COOPERATIVA DE BORBA

Sociedade agrícola apresenta novos vinhos

A Adega Cooperativa de Borba apresentou já o resultado da vindima deste ano, que trará vinhos “de grande qualidade”. “Todos trabalharam um ano para que se chegasse a esta altura com a melhor fruta, para que se façam os melhores vinhos.

Se fosse uma corrida, seria a linha da meta”, destaca um comunicado. “Nas vinhas não houve sobressaltos nem pragas, com as uvas a apresentarem um aspecto sanitário excelente” congratula-se a direção da Cooperativa do Alentejo. “Os vinhos vão ser de grande qualidade. Durante as duas primeiras semanas de vindima já entrou um terço da quantidade de fruta prevista para este ano”, revelou o comunicado divulgado na semana passada. As uvas das castas tintas Aragonês e Syrah foram precoces, na primeira fase da vindima. Vão assim contribuir para a qualidade, para uma boa cor, aromas frutados e com taninos macios e elegantes. É também grande a qualidade das uvas das castas Arinto e Roupeiro, que estão em fase adiantada de maturação. Delas vão sair vinhos com carácter muito frutado e equilibrados na relação entre os graus de acidez e de álcool.

CASAL DE VENTÓZELA

Sociedade agrícola apresenta novos vinhos

Produtor de referência de Vinhos Verdes, localizado em Mogege, freguesia de Vila Nova de Famalicão, a Sociedade Agrícola Casal de Ventozela apresenta ao mercado as novas colheitas de Casal de Ventozela Arinto 2013 e Casal de Ventozela Branco 2013.

O Casal de Ventozela Arinto 2013 é elaborado 100% a partir da casta Arinto. A cor, citrina e brilhante, sugere um intenso aroma a frutos tropicais. Um vinho intenso de paladar crocante, elegante e com uma boa acidez, que se apresenta equilibrado e persistente na boca.

O Casal de Ventozela Branco 2013, um clássico do produtor produzido a partir das castas típicas da região Loureiro (60%), Trajadura (20%) e Pederneira (20%), apresenta uma elegante cor citrina com aromas intensos, frescos e florais. O resultado é um vinho complexo mas elegante, de boa acidez e final persistente.



SUMOL + COMPAL

Novo produto em exclusivo no ‘Mercado do Bairro’

O Compal Néctar de Manga Magdalena e Laranja do Algarve, é um sabor único desenvolvido pela Sumol+Compal, exclusivamente para o ‘Mercado do Bairro’ (www.mercadodobairro.pt), a loja online da empresa. Cor laranja vivo com aroma fresco e subtil de citrinos e frutos exóticos, apresenta uma textura leve e acidez delicada que acrescentam elegância ao seu sabor. O novo sumo junta o aroma fresco e a textura da Manga Magdalena com a doce e sumarenta laranja do Algarve e resulta num sabor “exuberante para agradar aos mais finos paladares”, destaca a empresa. “Distinto do tradicional néctar Manga/Laranja, apresenta uma refinação de sabor em todas as suas características, como expoente máximo da origem da fruta”, lê-se ainda num comunicado.

O Compal Néctar de Manga Magdalena e Laranja do Algarve está presente no ‘Mercado do Bairro’ no formato garrafa de vidro de 1L com apenas 160 unidades. Todos os meses são lançados os «Sabores do Mercado», edições limitadas das marcas presentes na loja produzidas exclusivamente para o ‘Mercado do Bairro’.

